



Il Referendum sulla legge elettorale

Il 21 giugno prossimo si voterà - anche all'estero - per un importante "referendum" in materia elettorale.

L'istituto giuridico del "referendum abrogativo" - ampiamente usato in Italia

negli ultimi trent'anni - e serve per deliberare l'abrogazione parziale o totale di una legge, quando lo richiedono almeno cinquecentomila elettori o cinque consigli regionali.

L'appuntamento è particolarmente importante perché i promotori del referendum hanno chiesto l'abrogazione "mirata" di alcune parole o frasi, contenute nelle leggi elettorali vigenti che - attraverso la tecnica del "ritaglio" - potrebbe determinare un grosso cambiamento del sistema elettorale italiano.

Al di là delle polemiche che hanno accompagnato i modi ed i tempi dei referendum, è utile tentare di dare un contributo di chiarezza per chi deve votare, cercando di superare le difficoltà cui si trova di fronte il singolo elettore per votare "SI" o "NO" a quesiti spesso incomprensibili.

Giova ricordare innanzitutto che, trattandosi di referendum abrogativo, il voto "NO" serve - come sempre - a mantenere immutata la situazione (non abrogando alcuna norma), mentre il voto "SI" determina l'abrogazione della legge (o di una parte di essa) sottoposta al giudizio degli elettori.

I quesiti proposti in quest'occasione referendaria sono tre: il primo e il secondo riguardano il premio di maggioranza; uno per la lista più votata alla Camera, l'altro per la lista più votata al Senato e il terzo l'abrogazione delle candidature multiple.

L'attuale legge elettorale prevede un sistema proporzionale con premio di maggioranza, di cui possono beneficiare singole liste o coalizioni. Il primo e il secondo quesito puntano ad abrogare l'assegnazione del premio alle coalizioni, sia alla Camera che al Senato. Il premio di maggioranza viene invece attribuito alla lista singola che abbia ottenuto il maggior



numero di seggi. Il terzo quesito intende cancellare la possibilità per il candidato eletto in più circoscrizioni di optare per uno dei seggi ottenuti, consentendo ai primi dei non eletti di subentrargli.

Grazie a questo meccanismo, nell'attuale legislatura un terzo dei parlamentari è stato scelto, dopo le elezioni, sulla base delle decisioni di chi era stato eletto.

Nel dettaglio:

Primo quesito - Scheda 1 (verde) - Legge elettorale della Camera.

Se vince il "NO" (o vota meno del 50%+1 degli elettori) rimane in piedi la legge vigente. Dei 630 seggi della Camera, il 55% (340 seggi) va alla lista che ottiene la maggioranza relativa dei voti (basta avere anche un solo voto in più). Per ottenere questa maggioranza relativa, le liste hanno la possibilità di creare coalizioni: le liste che ne fanno parte saranno contate, ai fini del calcolo dei voti, come se fossero una lista unica. Se vince il "SI" (e va a votare più del 50%+1 degli elettori) non sarà più possibile presentare coalizioni. La lista che ottiene la maggioranza relativa otterrà da sola il 55% dei seggi. **Si aboliscono quindi le coalizioni:** vince il premio di maggioranza - che garantisce 340 seggi - il partito (o la lista) con più voti. Partecipano alla ripartizione dei seggi le liste che ottengono almeno il 4% dei voti su base nazionale. (Da notare che, nel sistema attuale, le liste non possono entrare in Parlamento se ottengono meno del 4% dei voti, ma se fanno parte di una coalizione possono entrare anche ottenendo solo il 2% dei voti).

Secondo quesito - Scheda 2 (bianca) - Legge elettorale del Senato.

Se vince il "SI", si aboliscono le coalizioni: vince il premio regionale - che garantisce il 55% dei seggi della regione - il partito o la lista con più voti. Partecipano alla ripartizione dei seggi le liste che ottengono almeno l'8% dei voti su base regionale. Si tratta in pratica dello stesso meccanismo del quesito precedente, con la differenza che il calcolo dei seggi avvie-

In questo numero:



Richieste di legalizzazione di documenti

pag. 3



Festa da Itália em Belo Horizonte

pag. 4-5



Miss Italia-Brasil 2009

pag. 7



Bolsas de estudo para italianos residentes no exterior

pag. 8

Festa da Itália
Em Belo Horizonte

31 de maio - Domingo
De 13 às 22 hrs
Ingresso: 1 Kg de Alimento

ne su base regionale. Dunque la lista che ottiene la maggioranza dei voti in una regione ottiene il 55% dei seggi di quella regione.

Terzo quesito – Scheda 3 (rossa) - Candidature multiple.

Se vince il "SI", viene abolita la possibilità, prevista dalla legge attuale, di candidarsi in più circoscrizioni (cosiddette candidature plurime). Con l'attuale legge, ogni candidato ha la possibilità di candidarsi in più di una delle diverse circoscrizioni elettorali in cui è diviso il territorio (a ogni circoscrizione corrisponde una lista di candidati, per ogni partito saranno eletti tanti candidati della lista quanti sono i voti ottenuti da quel partito in quella circoscrizione).

In questo modo ogni candidato avrà la possibilità di candidarsi in una e una sola circoscrizione.

Rosario Grenci

No dia 21 de junho próximo haverá votação – no exterior – para um importante "Referendum" sobre matéria eleitoral.

A instituição jurídica do "referendum" amplamente usado na Itália nos últimos três anos serve para deliberar a revogação parcial ou total de uma lei, quando o pedem pelo menos cinquenta mil eleitores ou cinco deputados regionais.

O compromisso é especialmente importante porque os promotores do referendo pediram a revogação "mirando" algumas palavras ou frases, contidas na lei eleitoral vigente que através da técnica do "corte" – poderia determinar uma grande mudança do sistema eleitoral italiano.

Muito além das polêmicas que acompanham os modos e os tempos deste referendo, é necessário tentar esclarecer os quesitos para os que irão votar, tentando superar as dificuldades que o eleitor irá enfrentar para votar "SIM" ou "NÃO" a questões frequentemente incompreensíveis.

Vale ressaltar antes de mais nada que se tratando de referendo para revogar, o voto

"NÃO" serve – como sempre – para manter inalterada a situação (não revogando nenhuma norma) enquanto votar "SIM" determina a revogação da lei (ou de parte desta) posta ao julgamento dos eleitores.

Os quesitos propostos nesta ocasião do referendo são três: o primeiro e o segundo referem-se respectivamente à disputa do prêmio de maioria para a lista mais votada para a Câmara e para a lista mais votada ao Senado e o terceiro revogação das candidaturas múltiplas.

A atual lei eleitoral prevê um sistema proporcional com ganho da maioria, dos quais podem se beneficiar lista única ou coligação. O primeiro e o segundo quesito apontam para revogar a atribuição da vitória às coligações, seja na Câmara, seja no Senado. O prêmio da maioria será atribuído ao contrário para a lista única que tenha obtido o maior número de cadeiras.

O terceiro quesito visa cancelar a possibilidade do candidato eleito em mais circunscrições optar por uma das cadeiras obtidas, permitindo aos primeiros dos não eleitos de substituí-los. Graças a este mecanismo na atual legislatura um terço dos parlamentares foram escolhidos, depois das eleições com base nas decisões de quem havia sido eleito.

No detalhe:

Primeiro quesito – ficha 1 (verde) – Lei eleitoral para a Câmara.

Caso vença o "NÃO" (ou votando menos de 50% + 1 dos eleitores) permanece em vigor a lei em vigor.

Das 630 cadeiras da Câmara, 55% (340 cadeiras) vão para a lista que obtém a maioria relativa dos votos (basta ter somente um voto a mais). Para obter esta maioria relativa, as lista tem a possibilidade de criar coligações: as listas que não fazem parte serão contadas, com objetivo do cálculo dos votos, como se fossem uma lista única. Se vencer o "SIM" (e mais de 50%+ 1 dos eleitores) não será mais possível apresentar coligações. A

lista que obtiver a maioria relativa obterá sozinha 55% das cadeiras. **Eliminam-se assim as coligações: vence a maioria – que garante 340 cadeiras – o partido (ou a lista) com mais votos.**

Participam da redistribuição das cadeiras as listas que obtêm pelo menos 4% dos votos a nível nacional. (observe que, no sistema atual, as listas não podem entrar no Parlamento se obtiver menos de 4% dos votos, porém se fazem parte de uma coligação podem entrar também obtendo apenas 2% dos votos).

Segundo quesito – Ficha 2 (branca) – Lei eleitoral do Senado.

Vencendo o "SIM", eliminam-se as coligações: vence a disputa regional – que garantirá 55% das cadeiras regionais – o partido ou a lista com mais votos. Participam da redistribuição das cadeiras as listas que obtenham pelo menos 8% dos votos da base regional. Trata-se em prática do mesmo mecanismo do quesito anterior, com a diferença que os cálculos das cadeiras advém sobre base regional.

Então a lista que obtiver a maioria dos votos em uma região, obtém 55% das cadeiras daquela região.

Terceiro quesito – Ficha 3 (vermelha) – Candidaturas múltiplas.

Se vence o "SIM", fica revogada a possibilidade, prevista pela lei atual, de candidatar-se em mais de uma circunscrição (chamadas de candidaturas múltiplas). Na lei atual, cada candidato tem a possibilidade de candidatar-se em mais de uma das diversas circunscrições eleitorais, do qual é dividido o território (para cada circunscrição corresponde uma lista de candidatos, para cada partido serão eleitos tantos candidatos da lista quantos serão os votos obtidos daquele partido naquela circunscrição).

Desta forma cada candidato terá a possibilidade de se candidatar em apenas uma circunscrição.



Presidente
Silvia Alciati

Vice Presidente
Alberto Mediolari

Diretoretti Esecutivi
Marcia Cezarini
Giorgio Collina
Tiziano Gaggiato

Segretaria
Ketty Milani



Lo Stivale

Organo di informazione
del COMITES

Comitato degli Italiani all'Estero
Minas Gerais / Goiás / Tocantins

Anno V - N. 12
Maggio 2009

Coordinatore Responsabile
Silvia Alciati

Consiglio Editoriale
Geraldo Angelino
Marcia Cesarini

Giornalista Responsabile
Jorn. Márcio Rubens Prado
Reg. Prof. SJP 549 MG

Collaboratori
Marco Sbicego

Progetto Grafico
e Impaginazione
Giorgio Crosetti

Stampa
Lastro Editora

Direzione e Redazione
Rua Goitacases, 14 - sl. 508
30190-050 Belo Horizonte (MG)

Telefono e fax
(31) 3226.3088

e-mail
comites@comitesbh.org.br

Leia

ITALIA MIX

A nova Revista Eletrônica
da Comunidade Italiana

Baixe já sua cópia
grátis no site:

www.italiamix.net



Richieste di legalizzazione di documenti

Pedidos de legalização de documentos

In virtù del sovraccarico delle richieste di legalizzazione, della scoperta di certificati falsi e della ripresa della trattazione delle richieste di riconoscimento della cittadinanza italiana, si informa che le richieste di legalizzazione verranno sospese dal 1° al 30 giugno 2009.

A partire dal 1° luglio 2009, così come avviene presso gli altri Consolati d'Italia in Brasile, le richieste di legalizzazione saranno ricevute esclusivamente su prenotazione. Le prenotazioni potranno essere effettuate nel sito www.consbelohorizonte.esteri.it o presso il Consolato.

I richiedenti residenti negli Stati di Minas Gerais, Goiás o Tocantins, dovranno presentare l'originale e la fotocopia dei seguenti documenti:

- certificato elettorale, contenente indirizzo e domicilio, con validità minima di 02 (due) anni;
- bollette della luce, acqua o telefono degli ultimi 06 (sei) mesi;
- ultime 02 (due) dichiarazioni dei redditi o dichiarazione di esenzione da parte della "Receita Federal".

I richiedenti residenti in Italia dovranno presentare l'originale e la fotocopia dei seguenti documenti:

- certificato di residenza rilasciato dal Comune italiano competente;
- certificato elettorale brasiliano, contenente indirizzo e domicilio, con validità minima di 02 (due) anni;

Qualora il richiedente non si presenti personalmente per la legalizzazione, dovrà nominare un delegato attraverso il modello di delega del Consolato, disponibile nel sito www.consbelohorizonte.esteri.it o presso il Consolato.

Em virtude da sobrecarga de pedidos de legalização, da descoberta de certidões falsas e da retomada dos processos relativos à cidadania italiana, informamos que os pedidos de legalização serão suspensos de 1 de junho até 30 de junho de 2009.

A partir de 1° de julho de 2009, assim como funciona nos outros consulados italianos no Brasil, os pedidos de legalização serão atendidos exclusivamente por meio de agendamento.

Os agendamentos poderão ser efetuados no site www.consbelohorizonte.esteri.it ou no Consulado.

Os requerentes com residência nos Estados de Minas Gerais, Goiás ou Tocantins deverão apresentar o original e fotocópia dos seguintes documentos:

- certidão eleitoral, contendo endereço e domicílio, com validade mínima de 02 (dois) anos;
- contas de luz, água ou telefone, dos últimos 06 (seis) meses;



- últimas 02 (duas) declarações de imposto de renda ou declaração de isenção da Receita Federal.

Os requerentes com residência na Itália deverão apresentar o original e fotocópia dos seguintes documentos:

- certidão de residência emitida pela prefeitura italiana competente;
- certidão eleitoral brasileira, contendo endereço e domicílio com validade mínima de 02 (dois) anos;

Caso o requerente não se apresente pessoalmente para efetuar a legalização, deverá nomear um procurador por meio do modelo de procuração do Consulado, disponível no site www.consbelohorizonte.esteri.it ou no Consulado.

Richieste di riconoscimento della cittadinanza italiana presentate presso il Consolato

Pedidos de reconhecimento da cidadania italiana apresentados no Consulado

A seguito dell'entrata in funzione presso il Consolato, nelle scorse settimane, della forza-lavoro prevista dal Ministero degli Affari Esteri per lo smaltimento dell'arretrato relativo alle richieste di riconoscimento della cittadinanza italiana, - la cosiddetta "task force cittadinanza" -, il Consolato ha, finalmente, potuto riavviare la lunga lista d'attesa creatasi a seguito di tale arretrato.

Si attira l'attenzione sul fatto che le persone presenti nella lista d'attesa verranno contattate, esclusivamente dal Consolato, secondo l'ordine indicato nella lista d'attesa pubblicata nel sito del Consolato, www.consbelohorizonte.esteri.it.

Em virtude da implantação no Consulado, nas últimas semanas, da força-trabalho prevista pelo Ministério das Relações Exteriores para a retomada dos processos atrasados relativos aos pedidos de reconhecimento da cidadania italiana - a chamada "task force cidadania" -, o Consulado pôde, finalmente, reativar o andamento da longa fila de espera formada devido a este atraso.

Ressaltamos que as pessoas que estão na lista de espera serão contatadas, exclusivamente pelo Consulado, seguindo a ordem indicada na mesma lista publicada no site do Consulado, www.consbelohorizonte.esteri.it.



Márcia Cesarini

TRADUTORA PÚBLICA JURAMENTADA
INTÉRPRETE COMERCIAL MATRICULADA NA JUCEMG
IDIOMA ITALIANO



Rua Alagoas, 750/A - Belo Horizonte (MG) - Tel. (31) 3261.7220 - Fax: (31) 3261.2343

Ecco un'altra edizione della manifestazione che è diventata ormai un appuntamento fisso di tutta la comunità italiana di Belo Horizonte e per tutti gli appassionati dell'Italia.

Innumerevoli attrazioni si susseguiranno sul palco e non mancherà certamente l'allegria. Ma le specialità della cucina italiana saranno le stelle della festa. I ristoranti della città riveleranno le migliori ricette dell'antica tradizione culinaria. Saranno circa 40 stands, tra cui ritroviamo i tradizionali collaboratori, Massas Vilma e Mate-Couro, lo Chef Massimo Battaglini con varie opzioni nell'Osteria Casa Mattiazzi, così come l'amico Domenico Cardamuro e la sua fantastica Pizzapezzi, lo Chef Chari di Villa Chiari, Enzo della Salumeria Italia e Fantini con i tradizionali affettati, le varietà del ristorante Fratelli d'Italia, della Porchetta Romana e di Villa Giannina, dell'Osteria degli Angeli e di Vino e Spiedino, la polenta di Tradizionalissimo, la pasta di Via Destra, di Sentido do Gosto, di Maurizio Gallo, il delizioso pane de Il Pane e de Cum Panio, i prodotti di Tutto Italia e da Comissão de Formatura da Fundação Torino, i formaggi caprini di CapriVita, l'arte dei dolci della Mole Antonelliana, i biscotti e Grissini Vittoria, il gelato di São Domingos e della recentemente inaugurata Punto IT, i cantucci con Limoncello Campano, tutto questo irrorato da molto vino, proveniente da una cooperativa del Sud, la vinicola São João, champagne del Bar Llesteros, e birra alla spina di Wall's, oltre alle bevande che si abbinano meglio con ogni piatto.

Non potrebbero mancare le Associazioni, che avranno l'occasione di presentare un po' del loro lavoro presso i connazionali e oriundi, e soprattutto le ONG di origine italiana o legate all'Italia, che contribuiscono allo sviluppo di giovani e bambini. Saranno presenti, oltre ai realizzatori della manifestazione, l'ACIBRA-MG e il COMITES, le entità che mobilitano la comunità, tra cui il Patronato INCA, la Camera Italo-Brasileira de Comércio Indústria e Artesanato de Minas Gerais, le Associazioni regionali della Campania, Emilia Romagna, Piemonte, Toscana, il Circolo dei Trentini, i Sardi, la comunità Veneta, l'Associazione Insieme Brasil creata di recente, l'associazione Ponte entre Culturas, la Casa Fiat di Cultura, la Fondazione Torino, l'Associazione Culturale ItaliaMix, l'Istituto Biaggi, il Patronato Ital-Uil, la Società Dante Alighieri, la Fondazione AVSI, l'Ass. Projeto Providência di Padre Mario, le Opere Educative di Padre Giussani e gli instancabili Padre Pigi e Rosetta Brambilla, la Ai.Bi. Amici dei Bambini, l'Associazione delle Opere Pavoniane di Assistenza di Padre Andrea, la ONG COSPE.

Venite a scoprire e a degustare il sapore dell'Italia nello luogo più nobile della città. Vi aspettiamo domenica 31 di maggio in Savassi.

Non dimenticatevi di portare la vostra contribuzione di 1 Kg di alimenti; starete aiutando le entità Projeto Providência, le Opere Educative di Padre Giussani, il Lar dos Meninos Don Orione, le opere sociali della Parrocchia da Boa Viagem, l'Associazione di Protettori dei Poveri di Crucilândia, l'Opera Sociale Scuola Madre Gertrudes e l'Associazione Teresiana Missionaria del Brasile.



Festa Itália Em Belo

ACIBRA MG
Associação Cultural Italo-Brasileira de Minas Gerais

COMITES
Comitato degli Italiani



PATRO

AF



ta da lia Horizonte



Vem aí mais uma edição do evento que se tornou encontro marcado para toda a comunidade italiana de Belo Horizonte e por todos os apaixonados pela Itália.

Inúmeras atrações se apresentarão no palco e o que não vai faltar é a alegria. Mas as especialidades da cozinha italiana serão as estrelas da festa. Os restaurantes da cidade irão revelar suas melhores receitas da mais antiga tradição culinária. Serão cerca de 40 barracas, dentre as quais encontramos os tradicionais parceiros, Massas Vilma e Mate-Couro, o Chefe Massimo Battaglini com várias opções na Osteria Casa Mattiazzi, bem como o amigo Domenico Cardamuro e sua fantástica Pizzapezzi, o Chefe Chari da Villa Chiari, o Enzo da Salumeria Italia e o Fantini com os tradicionais frios, as variedades do restaurante Fratelli d'Italia, da Porchetta Romana e da Villa Giannina, da Osteria degli Angeli e da Vino e Spiedino, a polenta do Tradizionalissimo, as Massas do Via Destra, do Sentido do Gosto, do Maurizio Gallo, os deliciosos pães de Il Pane, de Cum Panio, os produtos da Tutto Italia e da Comissão de Formatura da Fundação Torino, os queijos de cabra da CapriVita, a arte dos doces da Mole Antonelliana, os biscoitos da Grissini Vittoria, os sorvetes do São Domingos e da recém inaugurada Punto IT, os cantucci com Limoncello Campano, tudo isso regado a muito vinho, diretamente de uma cooperativa do Sul, vinícola São João, champanhe do Bar Llesteros, e Chope Wall's o chope do sabor, além das bebidas que melhor acompanham cada prato.

Não poderiam faltar as Associações, que terão a oportunidade de apresentar um pouco do seu trabalho junto aos patrícios e oriundi, e principalmente todas as ONG's de origem italiana ou ligadas à Itália que contribuem para o desenvolvimento de jovens e crianças. Estarão presentes, além dos realizadores do evento, a ACIBRA-MG e o COMITES, todas as entidades que mobilizam a comunidade, dentre eles o Patronato INCA, a Câmara italo-Brasileira de Comércio Indústria e Artesanato de Minas Gerais, as Associações regionais da Campania, da Emilia Romagna, do Piemonte, da Toscana, o Circolo dos Trentinos, os Sardos, a comunidade Veneta, a recém criada Associação Insieme Brasil, a sempre ativa Ponte entre Culturas, a Casa Fiat de Cultura, a Fundação Torino, a Associação Cultural ItaliaMix, o Istituto Biaggi, o Patronato Ital-Uil, a sociedade Dante Alighieri, a Fundação AVSI, a Associação Projeto Providência do Padre Mario, as Obras Educativas Padre Giussani e os incansáveis Padre Pigi e Rosetta Brambilla, a Ai.Bi. Amici dei Bambini, a Associação das Obras Pavonianas de Assistência com o Padre André, a ONG COSPE. Venha descobrir e degustar o sabor da Itália no espaço mais nobre da cidade. Esperamos vocês domingo dia 31 de maio na Savassi.

Convide os amigos e compartilhe sua alegria: não esqueçam de trazer sua contribuição. Na entrada doem 1 Kg de alimentos, estarão ajudando as entidades Projeto Providência, as obras educativas de padre Giussani, o Lar dos Meninos Dom Orione, as Obras Sociais da Paróquia da Boa Viagem, a Associação dos Protetores dos Pobres de Crucilandia, a Obra Social Escola Madre Gertrudes e a Associação Teresiana Missionária do Brasil.

DIA 31 DE MAIO, DOMINGO
Na Av. Getúlio Vargas - Savassi
De 13 às 22 horas
Ingresso: 1 kg de alimento não perecível

TES
iani all'Estero

OCÍNIO:



ÓIO:



L'immigrazione italiana in Minas Gerais: un progetto di ricerca antropologica

Ha preso il via in aprile il progetto di ricerca sulle comunità di italo-discendenti dello stato di Minas Gerais promosso dal Dipartimento di Scienze dei Segni, degli Spazi e delle Culture dell'Università "La Sapienza" di Roma, e dalla Missione Etnologica del Ministero Italiano degli Esteri, diretta dal prof. Alessandro Simonicca, docente di Antropologia Culturale, in collaborazione con diversi partners locali.

La 1ª fase del progetto è iniziata nel "Bairro da Conceição", quartiere rurale della città di Machado-MG, che rappresenta un caso eccezionale per l'essere stato (e l'essere ancora oggi) abitato quasi esclusivamente da italiani (per lo più veneti) e loro discendenti.

Il progetto continuerà nei prossimi due anni, con studi che verranno svolti in diverse località dello stato dove risiedono comunità di origine italiana, mirando a dare voce ad una realtà storica finora poco considerata.

Partners del progetto nella città di Machado, Minas Gerais:

- Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia;
- Comune di Machado;
- Associação Veneta do Bairro da Conceição.

Referente organizzativo: Associazione Ponte entre Culturas.

Teve início no mês de abril o projeto de pesquisa sobre as comunidades italo-descendentes de Minas Gerais promovido pelo Departamento de Ciências dos Segnos, dos Espaços e das Culturas da Universidade La Sapienza de Roma, e pela Missão Etnológica do Ministério Italiano do Exterior, dirigida pelo prof. Alessandro Simonicca, docente de Antropologia Cultural, em colaboração com diversos parceiros locais.

A 1ª fase do projeto está acontecendo na cidade de Machado (sul do estado) no Bairro da Conceição, que apresenta uma situação excepcional por ser habitado, até hoje, exclusivamente por italianos (em maioria venetos) e por seus descendentes.

O projeto continuará nos próximos 2

anos, abrangendo diversas localidades de Minas onde residem comunidades de origem italiana, com o objetivo de dar voz a uma realidade histórica até hoje pouco valorizada.

Parceiros do projeto em Machado, MG:

- Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia;
- Prefeitura de Machado;
- Associação Veneta do Bairro da Conceição.

Referente organizativo: Associação Ponte entre Culturas.

Informações: info@ponteentreculturas.com.br

Tel. (31) 3227.9963 | 97811938

www.ponteentreculturas.com.br

Ponte entre Culturas, ACIBRA-MG, COMITES, Patronato INCA
apresentam

V SEMINÁRIO SOBRE IMIGRAÇÃO ITALIANA EM MINAS GERAIS

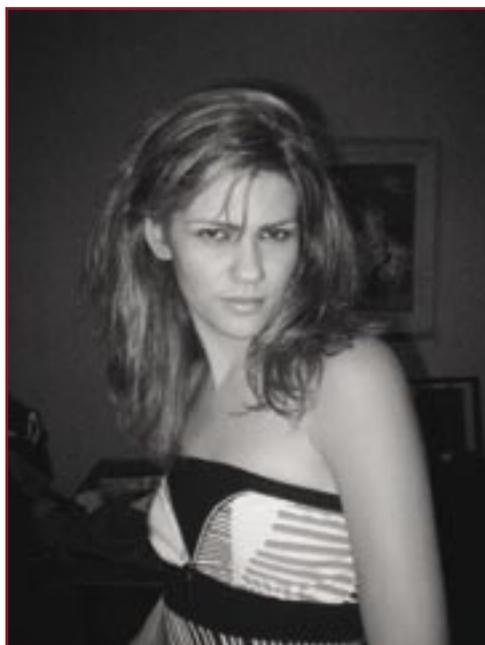
Belo Horizonte, de 26 de outubro a 1º de novembro de 2009

APOIO:

Embaixada da Itália

Consulado da Itália em Belo Horizonte

Fundação Municipal de Cultura - Prefeitura de Belo Horizonte



Miss Italia-Brasil 2009

Marianna Sica Alves, 24 anos, 1,75 m. é a representante de Minas Gerais no Concurso Miss Itália-Brasil 2009.

Ela irá disputar o título com outras candidatas de sete circunscrições consulares. O evento será no dia 16 de maio de 2009 em S. Paulo.

O concurso Miss Itália-Brasil é realizado há 18 anos e habilita a vencedora a disputar a grande final na cidade de Jesolo Lido-Veneza, com

representantes de diversos países. Transmitido pela RAI para todo o mundo, o concurso conta com a participação de candidatas de mais de 40 países.

Marianna Sica Alves, que é italo-descendente das regiões da Campânia e do Vêneto, é patrocinada pela Associação de Cultura Ítalo-Brasileira do estado de Minas Gerais-ACIBRA/MG.

Boa sorte à nossa candidata!



Nasce a "Associazione Insieme Brasile" (AIB)

A "Fondazione Giuseppe Di Vittorio" de Roma, entidade promovida pela maior central sindical italiana, a C.G.I.L., promoveu desde 2007 a realização de atividades histórico-culturais e de aprofundamento de relevantes temas da discussão econômica, social e institucional nas áreas geográfica extra-europeias para consolidar a

relação com as comunidades italianas residentes no exterior.

Considerando a relevância histórica, política e cultural da presença italiana no Brasil, a Fondazione Di Vittorio considerou útil promover localmente a constituição de uma associação, sem fim lucrativos, que realizasse prioritariamente programas



e iniciativas de valorização da memória e da história da presença italiana no Brasil, dando centralidade aos temas do trabalho, do movimento dos trabalhadores e de suas organizações; desenvolvendo o conhecimento dos processos de transformação social, tendo especial atenção para as relações e modelos sindicais, as políticas públicas brasileiras e para o conjunto das relações com a Itália; trocando informações e avaliações bilaterais conjuntas sobre as experiências mais significativas do mundo das associações ítalo-brasileiras.

Com estas finalidades constitui-se a "Associazione Insieme Brasile" (AIB) composta por historiadores, sindicalistas, militantes das associações ítalo-brasileiras de São Paulo, Curitiba, Rio de Janeiro e Belo Horizonte.

Este ano a AIB participará da Festa Tradicional Italiana com o intuito de levar uma proposta para todas as associações ítalo-brasileiras de Belo Horizonte: a importância de reforçar a obra de recuperação de partes faltantes da memória histórica da migração italiana no Brasil, do movimento dos trabalhadores e de sua importância na formação da sociedade brasileira.

Isso significará recolher contatos e pedidos de ajuda de associações e particulares que estão perdendo a própria memória, na medida em que seus arquivos estão sendo eliminados ou danificados pelo tempo e pelo esquecimento.

Neste espírito, um grupo de historiadores italianos e brasileiros tem chegado à conclusão que na cidade de Belo Horizonte uma importante ação de preservação dos arquivos documentais das associações tem que ser levada adiante.

Com o objetivo de encontrarmos representantes das associações e pessoas interessadas, vos aguardamos em BH no dia 31 de maio. Até lá!

Giulio Mattiazzi
Coordenador AIB

Atti di Cittadinanza per i Trentini

Il prossimo giorno 17 di maggio il Circolo Trentino e il Patronato INCA CGIL di Belo Horizonte promuoveranno la firma di circa 200 "Atti di Cittadinanza" da parte degli interessati ad ottenere il riconoscimento della cittadinanza italiana sulla base della legge 379/2000. L'appuntamento, coordinato dalla responsabile regionale del Patronato INCA CGIL, Joana Lima Silveira e dal Presidente do Circolo Trentino, Ezzio Savoi, avverrà presso la Casa Fiat di Cultura dalle 9 del mattino e vi parteciperà anche la Presidente do Comites MG-TO-GO, Silvia Alciati, che presenterà diritti e doveri del cittadino italiano, e il Coordinatore dei servizi Consolari, Adolfo Scozzarella, che supervisionerà i lavori.

No próximo dia 17 de maio o Circolo Trentino e o Patronato INCA CGIL de Belo Horizonte promoverão a assinatura de cerca de 200 "Atti di Cittadinanza" por parte dos interessados em obter o reconhecimento da cidadania italiana à luz da lei 379/2000. O evento, coordenado pela gerente regional do Patronato INCA CGIL, Joana Lima Silveira e pelo Presidente do Circolo Trentino, Ezzio Savoi, acontecerá na Casa Fiat de Cultura a partir das 9:00 horas e contará com a presença da Presidente do Comites MG-TO-GO, Silvia Alciati, que fará uma exposição sobre direitos e deveres do cidadão italiano, do Coordenador dos serviços Consulares, Adolfo Scozzarella, que supervisionará os trabalhos.

Comunicato da Associação Emilia Romagna

La AER/MG - Associazione dell'Emilia Romagna di Minas Gerais invita i suoi associati ad una visita del chioschetto della Regione in occasione della III Festa Tradizionale Italiana del 31 di Maggio. Avremo del materiale divulgativo e la scheda per l'iscrizione degli oriundi non ancora associati. Per coloro che si sono iscritti durante la festa dell'anno scorso, chiariamo che, in quella occasione sono state smarrite alcune schede, impedendo un successivo contatto. Presentiamo sincere scuse nella speranza di poter contare ancora sulla vostra prestigiosa presenza.

Cordialmente

Patrizia Collina Bastianetto
Direttore Culturale della AER/MG

A AER/MG - Associação da Emilia Romagna de Minas Gerais convida seus associados para uma visita à barraca da Região, em ocasião da III Festa Tradizional Italiana de 31 de maio. Teremos material de divulgação e o formulário para a inscrição dos oriundi, não associados ainda. Para quem se escreveu na festa do ano passado, esclarecemos que, na ocasião, algumas fichas foram extraviadas impedindo nosso contato posterior. Apresentamos sinceras desculpas, esperando poder contar novamente com sua prestigiosa presença.

Bolsas de estudo reservadas aos cidadãos italianos residentes no exterior



No site do Ministério das Relações Exteriores, bolsas de estudos reservadas aos cidadãos italianos residentes no exterior para o ano acadêmico 2009-2010. As bolsas de estudos concedidas pelo Governo italiano aos cidadãos estrangeiros "constituem uma contribuição para efetuar estudos e pesquisas na Itália e tem como objetivo favorecer a cooperação cultural internacional e a divulgação do conhecimento da língua, da cultura e da ciência italiana, propiciando também a projeção do setor econômico e tecnológico do País no resto do mundo".

"Foram previstas Bolsas de estudos específicas para os italianos que residem estavelmente no exterior (AIRE) nos seguintes Países: Austrália, Argentina, Brasil, Canadá, Chile, Colômbia, Congo-Brazzaville, Egito, Eritreia, Etiópia, México, Peru, Síria, Estados Unidos, África do Sul, Tunísia, Uruguai, Venezuela".

As bolsas de estudos são concedidas junto as seguintes instituições do Estado ou legalmente reconhecidas: Università degli studi, Institutos Universitários e Politécnicos; Institutos de alta formação artística e musical; Institutos de restauração; Escola nacional de Cinema; Centros ou laboratórios de pesquisa, bibliotecas, arquivos e museus ligados a cursos universitários e pós-universitários nos quais os candidatos devem estar obrigatoriamente inscritos.

O candidato pode solicitar bolsa de estudos de 3, 6, 9, 12 meses, para as seguintes tipologias: Cursos breves de língua italiana; Cursos universitários individuais; Cursos de graduação; Cursos de alta formação artística e musical; Cursos de língua e cultura italiana para professores de italiano; cursos pós-universitários; doutorados de pesquisa; master; especializações; atividades de pesquisa.

Na página <http://www.esteri.it/MAE/IT/Ministero/Servizi/Stranieri/Opportunita/default.htm> estão disponíveis links com bolsas de estudos, promemória para o beneficiário da bolsa, seguro, lista das Tesourarias municipais, a ficha de solicitação da bolsa de estudos e a carta de comprometimento.

Entrar em contato com a sede Diplomática italiana de referência para saber o prazo de apresentação das solicitações as modalidades de seleção. Após

ter ativado o próprio account no site <http://borseonline.esteri.it/borseonline/it/index.asp>, o candidato poderá acessar um formulário multi-linguas on-line para a apresentação e o envio da própria candidatura.

O Prazo final para o envio do formulário on-line é o próximo dia 10 de junho.

(Para todas as informações acesse http://www.esteri.it/MAE/doc_borsestudio/BorseDiStudioAnnoAccademico2009_2010.doc). (Inform)

2ª Ceia Temática ItaliaMix

Gastronomia da Campania



Dia 6 de junho, às 20h30

na praça de alimentação do **Shopping Fall's**

Rua Kepler, 405 (continuação da Av. Cônsul Antonio Cadar)
Bairro Santa Lucia, Belo Horizonte.

A "Associação Cultural ItaliaMix" organiza em Belo Horizonte a "II Ceia Temática", focada sobre a gastronomia da região da Campânia.

Durante o jantar, que se terá no dia 6 de junho, às 20h30 na praça de alimentação do Shopping Fall's, situado na Rua Kepler, 405 - Bairro Santa Lucia, se poderão degustar os seguintes pratos típicos campânos:

- Salada de frutos de mar;
- Tomates secos;
- Massa com molho de mussarela de búfala, tomate e basilicão;
- Filé de peixe sem espinhas em molho pizzaiola;
- Babá al rum;
- CAFÉ;

Licor Limoncello, Vinho branco italiano e Água mineral.

O valor do ingresso é de R\$ 65,00 por pessoa. Crianças menores de 10 anos não pagam.

Quem estiver interessado em participar do evento deve se apressar em comprar o ingresso, pois há somente 80 vagas.

Os ingressos estarão à venda na barraca da Associação Cultural ItaliaMix, durante a Festa da Itália, na padaria "Il Pane", na Av. N. S. do Carmo, 1.300 ou ligando na redação da Revista ItaliaMix, ao número (31) 3462.7527 - 9147.0314.

Atenção: o jantar será servido impreterivelmente às 21h00. Por favor, não se atrasar.

